

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

9

2011



Festival de la Luna 2010

Contenido

- P2** ● Sobre la forma de seleccionar y sacar la basura y los reciclables (Papel usado. Ropa usada)
- P3** ● Transferencia bancaria del pago del Seguro Nacional de Salud
● Fecha límite de pago de los impuestos
● Información sobre la ventanilla de consultas para extranjeros
● El ómnibus que recorre la ciudad será gratuito para las personas a partir de 65 años
- P4** ● Preguntas y respuestas acerca del registro de extranjero
● Prevención de desastres~ Inundaciones fluviales~
● Exposición de arte de los ciudadanos
- P5** ● KIA Excursión en autobús
● KIA Clases de idioma Japonés
● KIA Idioma japonés útil en el trabajo
- P6** ● KIA Desafiar nuevamente al inglés
● KIA Charla para la comprensión internacional
- P7** ● Festival de la Luna
● Noh de Komakiyama Takigi
- P8** ● Información sobre los exámenes médicos materno e infantil
● Información sobre examen de cáncer



Sobre la forma de seleccionar y sacar la basura y los reciclables

En este número se explica acerca del papel usado y ropa usada.

Papel usado

※No sacar en días de lluvia

▼Objetos de Recolección

Periódicos, revistas, cajas de cartón, empaques de papel para bebidas, otros tipos de papel



▼Estos papeles (Reciclables) se pueden desechar

Ejemplos de otros tipos de papel

Cajas de golosinas/Póster/Bolsas de papel/Cajas de papel/Libreta de apuntes/Sobre de palillos (Waribashi)
Papel para copias (Excepto del papel térmico)/ Cartón postal/Parte central del papel higiénico/ Papel para envoltura/ Papel para envoltura de camisas y otros/Panfletos Sobres (Sin etiquetas, los sobres con ventana retirar el celofán)

▼Forma de sacar periódicos, las revistas, cartón y otros tipos de papeles

①Atar con una cuerda en forma de cruz separando por artículos.

②Poner en el lugar de recolección de reciclables.

※Hay lugares en los que no se pueden sacar, verifique en los carteles y otros.



"Otros tipos de papel" se pueden sacar en una bolsa de papel.

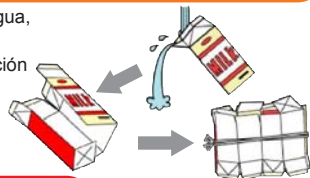
※ Si no tiene una bolsa de papel, se pueden sacar en las bolsas para recolección de reciclables (color verde)

▼Forma de sacar los empaques de papel de bebidas

①Enjuagar rápidamente con agua,

②Secar y abrir,

③Poner en el lugar de recolección de reciclables.



⚠Papeles que no son reciclables

Sobres con material adhesivo, papel procesado con cera como los vasos de papel o el papel cubierto con vinilo, papel cubierto con aluminio en su parte interior, fotos, papel térmico, papel carbón, etc. →Desecharlos en la "basura combustible"



Ropa usada

※No sacar en días de lluvia

▼Objetos de Recolección

Por regla, ropa usada. Sacarla después de haberla lavado. (No es necesario que saque los botones)

Ejemplos de ropa usada

(Estos son ejemplos generales. Puede cambiar de acuerdo al material.)

Camisetas/Camisas/Pantalones/Suéteres/Faldas

Sábanas/Ropa interior (Que no tenga problemas de higiene)/

Toallas/Frazadas Pañuelos/Buzos

※No sacar como ropa usada; ropa mojada, que este rota o que este muy sucia.

▼Forma de sacar

①Lavar,

②Colocar en las bolsas para recolección de reciclables

③Poner en el lugar de recolección de reciclables.



※ Hay casos en los que no se puede sacar, verifique en los carteles y otros.



⚠Cosas no se pueden sacar

● Ropas y prendas que contengan algodón

Futon y cojines: Basura de gran tamaño (Reducir a menos de 60 cm, desechar en la basura combustible)

Cojines: Basura de gran tamaño (Reducir a menos de 60 cm, desechar en la basura no combustible)

Chaquetas: Basura no combustible

● Ropa que no es catalogada como ropa usada

Ropa para esquiar, cortaviento: Basura no combustible

● Artículos para decoración de Interiores

Alfombras: Basura de gran tamaño (Reducir a menos de 60 cm, desechar en la basura combustible)

Alfombra eléctrica: Basura de gran tamaño (Reducir a menos de 60 cm, desechar en la basura no combustible)

● Otros

Peluches, trozos de tela, retazos de tela: Basura combustible

Medias panty, artículos de cuero, zapatos, maletines: Basura no combustible

※Sacar sin falta en la bolsa indicada por la municipalidad de Komaki.

Sacar la basura y reciclables el día que corresponde (día designado) antes de las 8:30 am.



Preguntas frecuentes

P: ¿Cuál es el papel recubierto que no se puede desechar?

Es un papel brillante que no es fácil de romper.

P: ¿Se puede desechar el papel que ha pasado por la desfibrador?

Se puede reciclar. En caso no tenga bolsa de papel, sacar colocando en la bolsa para recolección de reciclables (color verde)

P: ¿Si tienen escrito el nombre y la dirección?

En lo posible sacarlo como "Otros tipos de papel", cortando la parte del nombre y la dirección.

P: ¿Si llueve, no es posible sacar el papel usado o ropa usada?

No los saque, ya que si se mojan no se pueden reciclar.

Si la lluvia continúa y el papel y ropa usadas se han acumulado, utilice la estación de recolección de reciclables (Komakihara-shinden 423)



¡Pague sus Impuestos del Seguro Nacional de Salud mediante el débito automático en su cuenta!

Beneficiarios

Las personas que hasta el 30 de septiembre de 2011 (viernes), hagan el trámite del débito automático mediante cuenta bancaria del Seguro Nacional de Salud, y que estén inscritas en el Seguro Nacional de Salud este año hasta finales de octubre, tengan registro de cuenta bancaria y no tengan atrasos en los pagos hasta el 5to periodo (Finales de octubre) del año fiscal 2011. Se excluyen a las personas que hacen el cambio del sistema de descuento de la pensión de jubilación.

Solicitud de débito automático mediante cuenta bancaria

Realice su registro llevando la libreta de depósitos (ahorros) que desea utilizar para hacer la transferencia bancaria, el sello que ha registrado en esa cuenta y su notificación de contribución de impuestos a cualquier institución financiera de la ciudad o al Departamento de Seguro y Pensiones de la municipalidad. (El formulario de inscripción para el descuento automático en su cuenta se encuentra en la ventanilla de cada institución financiera de la ciudad o al Departamento de Seguro y Pensiones de la municipalidad)

Se premiará a **1,000** personas por sorteo, con el

※El Cupón para compras Komaki Premium, es un cupón equivalente a 1,000 yenes que se puede usar en tiendas y otros lugares.

“Cupón para compras Komaki Premium (Cupón para regalo equivalente a 1,000 yenes)”



Informaciones Departamento de Seguro y Pensiones, Sección de Seguro Nacional Telf 0568-76-1123

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de septiembre (viernes)

- Impuestos del Seguro Nacional de Salud (cuarto período)
- Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica (tercer período)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (segundo período)

¡Por favor, pague lo antes posible! Procuremos respetar las reglas de pago para el bien de todos. El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

Las personas que tienen dificultades para pagar el impuesto durante el día o los días de semana por estar muy ocupadas....

- Los domingos, la Sección de Recaudación de Impuestos mantiene abierta la ventanilla de pagos y ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.
◎Horario: 11 de septiembre (domingo), y 25 de septiembre (domingo). De 8:30 a 17:15
- En la sucursal de la estación de Komaki, puede pagar los impuestos municipales todos los días. Le recomendamos utilizar este servicio cuando tenga el tiempo apropiado.
◎El horario de atención es de 8:30 a 17:15 ※ La sucursal de la estación de Komaki permanece cerrada durante fin y principio de año.
- Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en una tienda de conveniencia. ※ Siempre y cuando haga el pago dentro de la fecha límite marcada en el talonario



Informaciones Sección de Recaudación de Impuestos Telf 0568-76-1117/0568-76-1118 (Línea directa)

Información sobre la ventanilla de consultas para extranjeros

Haga su consulta con libertad



Municipalidad de Komaki (2ª planta del edificio sur) Dentro de la sección de Vida e Intercambio De 9:00 a 17:00 (excepto de 12:00 a 13:00)

**Portugués:
Lunes a Viernes**

**Español/Inglés:
Lunes, Martes y Jueves**

También en portugués en la Sección de Seguro y Pensiones y en la División de Apoyo a la crianza de los hijos (de 9:00 a 17:00), División de Bienestar Social También hay funcionarios que pueden atender en portugués (de 9:30 a 16:30) y en Chino en la Sección civil (Shimin-ka) de (9:00 a 16:30).

Informaciones Sección de Vida e Intercambio Telf.0568-76-1173



A partir de 65 años

El ómnibus que circula por la ciudad será gratuito

Desde el 1 de octubre (sábado), para las personas a partir de 65 años, el valor del ómnibus que circula por la ciudad será gratuito. Al comprar sus boletos, considere que a partir del 1 de octubre será gratuito.

Informaciones División de Seguridad de Transporte (Kotsu bohan-ka) Telf.0568-76-1138

Alrededor de julio del año de 2012

Le haremos llegar preguntas y repuestas en 6 ediciones

vol.6

¡Cambiará la Ley de Migración y Ley de Registro Básico de Residentes!

P. ¿Después que se ponga en práctica el nuevo sistema, el Carné de Extranjería se dejará de usar inmediatamente?

R. A las personas a las que les corresponde la aplicación del nuevo sistema, el Carné de Extranjería será considerado como Tarjeta de Estadía, desde el momento del cambio de la ley, hasta el final del termino del periodo de residencia (Para los residentes permanentes, dentro de 3 años desde el día de aplicación de la ley)

En este número acaba la serie de "Preguntas y Respuestas". A los extranjeros que residen en Japón en la actualidad, se les emitirá la Cédula de Empadronamiento de acuerdo al Registro de Extranjero, por lo tanto realice adecuadamente los trámites de su Registro de Extranjero. A las personas que en su Registro de Extranjero no tienen registro de permiso de estadía o el periodo de estadía este vencido, no se les podrá confeccionar la Cédula de Empadronamiento, por lo que se le pide que se apersonen a realizar los trámites respectivos en la Sección Civil (Shiminka) de la municipalidad.

※Para mayor información sobre el cambio de la ley, dirigirse a la página del

Ministerio del Interior (<http://www.soumu.go.jp/>)

Informaciones Sección civil (Shimin-ka) Telf.0568-76-1121

o la página del Ministerio de Justicia (<http://www.moj.go.jp/>)

Temas sobre
prevención
de desastres

4

¡Verifique el lugar en el que vive en el Mapa de Zonas con Peligro de Inundación!

En el periodo en el que se producen las lluvias torrenciales localizadas, verifique los lugares con peligro de inundación en su zona de residencia, en el Mapa de Zonas con Peligro de Inundación y utilice los métodos simples para previsión de inundaciones (sacos de arena); el mapa indica los lugares con peligro de inundación. Esta ciudad, desde el año de 2006, para reducir los daños producidos por las inundaciones, tiene un sistema de subvenciones para la instalación de barreras para evitar inundaciones, por favor consultar.

Página Web de la ciudad "Información sobre prevención de desastres"
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

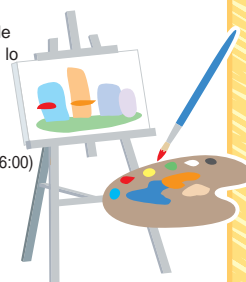
Informaciones Central de bomberos. Sección de prevención de desastres Telf.0568-76-0247

Sobre el Sistema de subvenciones para la instalación de barreras para evitar inundaciones ▶▶▶ División Fluvial Telf.0568-76-1141

Inscripciones para la exposición de arte de los ciudadanos

Categoría	Pintura Japonesa, Pintura Occidental, Escultura, Caligrafía japonesa, y Fotografía
Participantes	Personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad. También pueden participar las personas que pertenecen a las organizaciones de arte de la ciudad (excepto los estudiantes menores de la escuela secundaria), una obra por categoría, solo obras no publicadas. Presentar sus obras después de verificar las condiciones de participación.
Reconocimiento	Premio del alcalde y otros.
Inscripciones y horario para llevar las obras	Llevar la obra hasta el día 17 de octubre (lunes) de 15:00 a 20:00 directamente al lugar de inscripción del Centro de innovación del aprendizaje, Exposición de Arte Pública, junto con el formulario de solicitud (el formulario de solicitud lo puede encontrar en la División de Desarrollo Cultural, en los Centros Cívicos de Tobu, Ajioka, Kitazato, Salón Municipal, Centro de innovación del aprendizaje, Chubu Kominkan, Centro de Trabajo) ※Las obras se deben retirar el 3 de noviembre (jueves feriado) de 16:15 – 18:00
Horario de exposición	Desde el 23 de octubre (domingo) al 3 de noviembre (jueves feriado) de 10:00 – 19:00 (el 3 de noviembre hasta las 16:00)
Lugar de exposición	Arena del Centro de innovación del aprendizaje, Galería Pública (Manabi Sozokan)

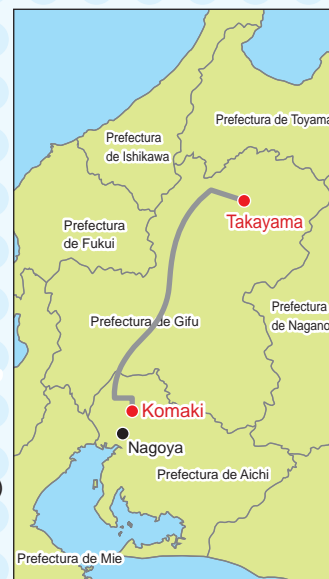
Informaciones División de Promoción de la Cultura Telf.0568-76-1188





Excursión en autobús de KIA

¿No desearía disfrutar del intercambio internacional paseando por las calles antiguas de Takayama?
¡También experimente hacer galletas de arroz (senbei)!



Horario

25 de septiembre (domingo) desde las 9:00 hasta 17:00 (programación)

Contenido

La ciudad de Takayama (La ciudad antigua y el centro de operaciones de la ciudad durante el gobierno feudal en la era Edo) y la fábrica "Yume Kogyo Hida" (Experimente hacer galletas de arroz -senbei-)

Participantes

Miembros de KIA, extranjeros y japoneses a partir de los 18 años, que viven, estudian o trabajan en la ciudad.

Capacidad

25 extranjeros y 20 japoneses (※si hay muchos solicitantes se hará un sorteo)

Precio

Miembro 2,000 yenes. General 3,000 yenes

Inscripciones

Desde el 1 (jueves) hasta el 11 de septiembre de 2011 (domingo)

Escribir ①dirección②nombre③edad ④número de teléfono ⑤nacionalidad, e inscribirse directamente en la oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA), por teléfono, fax o e-mail De 9:00 a 17:00 ※Excepto los domingos, lunes y feriados, y ore 12:00 hasta las 13:00 pm.

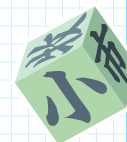
Inscripciones·Informaciones

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)

Telf 0568-76-0905 FAX 0568-71-8396 E-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp

KIA

2do periodo Clases de japonés (Clases conversación en japonés útil en el trabajo)



2do periodo Clases de japonés

Puede estudiar de acuerdo a su nivel, en 9 clases desde el nivel Inicial hasta el nivel avanzado

A B C D E F G H I
Inicial Elemental Intermedio Avanzado

Clases conversación en japonés que le servirán en el trabajo

Vamos a aprender el idioma japonés y las costumbres útil en el trabajo y la vida cotidiana

Horario

Desde el 4 de septiembre hasta el 4 de diciembre

2do periodo Clases de japonés F H 8:30~10:30 E G 10:30~12:30 A D 13:00~15:00
Todos los domingos B C 15:10~17:10 I 17:20~19:20

Clases conversación en japonés útil en el trabajo

Avanzado...Todos los viernes 18:30~20:30 Elemental...Todos los sábados 15:10~17:10

Participantes

Extranjeros

Lugar

Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4to piso.
En el Chess Room o en el Salón Rosa

Llevar

Útiles de escritura

Precio

1,000 yenes ※Los que no son miembros de KIA, aparte es necesario pagar la anualidad de la Asociación de 2,000 yenes

Inscripciones

Inscribirse directamente en la oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4 piso) adjuntando el dinero.

よろしく
おねがいします。
わたしのなまえは...



Informaciones

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) Telf.0568-76-0905 kia@ma.ccnw.ne.jp

Curso de
Inglés
básico KIA

“Desafiar nuevamente al inglés” Inscripciones para alumnos



Let's Speak!

¿Le gustaría “Desafiar nuevamente al inglés?”
La clase nivel básico es dictada por un profesor japonés muy amable y la clase de nivel intermedio, por un profesor con mucha experiencia en la enseñanza.



Nivel básico

Desde el 27 de septiembre hasta el 29 de noviembre. Todos los martes de 14:00 a 16:00. 10 veces
Texto: Foundations

Nivel intermedio

Desde el 27 de septiembre hasta el 6 de diciembre. Todos los martes de 10:00 a 12:00 (no se realizará el 11 de octubre). 10 veces
Texto: Side by Side 3/e L.1B

Lugar

Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4 piso. Chess Room

Participantes

Personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad y son miembros de KIA (a partir de los 18 años)

Vacantes

16 personas por cada clase (por orden de llegada)

Precio

Miembro 3,000 yenes. No miembro 6,000 yenes.

※También es necesario el valor del texto (aproximadamente 2,000 a 2,500 yenes).

※Las personas que no son miembros, si se inscriben, podrán participar en las clases. (precio por persona 2.000 yenes)

Inscripciones

Desde el 3 de septiembre (sábado) hasta el 17 de septiembre (sábado) de 9:00 a 17:00 ※no se atienden los domingos, lunes, feriados y de 12:00 a 13:00

Inscripciones directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4 piso) adjuntando el valor de las clases.



Informaciones Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) Telf. 0568-76-0905

Cursos para la
comprensión de
Corea del Sur

Tomémonos de la mano para un futuro mejor

Charla sobre la actualidad de Corea del Sur

Gratuito

Horario

11 de septiembre de 2011 (domingo) de 14:00 a 16:00

Lugar

Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4 piso, Sala de audiovisuales

Participantes

Ciudadanos de Komaki

Capacidad

Es necesario reservar, solamente ingresan las primeras 50 personas

Inscripciones

Desde el 17 de agosto (miércoles) hasta el 7 de septiembre (miércoles)

Inscripciones por teléfono, fax, e-mail o directamente a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) 4to piso en Komaki shi Kominkan

De 9:00 a 17:00 (excepto los domingos, lunes y feriados y de 12:00 a 13:00)

Telf: 0568 (76) 0905 Fax: 0568 (71) 8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp

En caso de inscribirse por fax, o e-mail. por favor colocar su nombre, dirección, teléfono y si es miembro o no.



Conferencista: Jeong Namcheol

Informaciones Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) Telf 0568-76-0905

Festival de la Luna de Komakiyama 2011

En Japón, hay la costumbre de ver la luna en otoño "Tsukimi". En esta temporada, todos los años, se celebra un festival en nombre de la luna, cerca de la Komaki y Lapio Komakiyama. En el festival de la luna de Komakiyama, Usted podrá ver divertidos eventos, venga a disfrutar con nosotros.



Horario 10 de septiembre de 2011 (sábado) de 16:00 hasta las 20:30

Lugar Komakiyama, Machinaka (Cerca a Lapio)

Komakiyama

● Sopa para tomar viendo la Luna

Desde las 17:30

Solamente 1000 porciones, hasta que se termine **Gratuito**

En la sopa se utilizará la gallina de raza Kochin (Nagoya Kochin) original de Komaki

● Reunión para tomar el té viendo la luna

Desde las 17:00

Las primeras 250 personas, hasta que se termine. Cada taza de té, 300 yenes

Se realizará la "Ceremonia del Té", un exponente de la cultura japonesa. Disfrute viendo la luna con una taza de té japonés.

● Reunión para ver la Luna

Desde las 19:00 **Gratuito**

Podrá ver la luna con un telescopio.

Vea la luna de manera impactante diferente a la vista cotidiana.



◆ Cima de la montaña. Museo de Historia de la Ciudad

● Conferencia con el "Grupo Nagoya Omotenashi Busho" y sus invitados

Desde las 18:30 **Entrada libre**

Komakiyama es un lugar que está relacionado con personajes famosos de la historia japonesa. En el Museo de Historia de la ciudad de Komaki (Castillo de Komaki) que está en la cima de la montaña, se realizará el evento con el popular "Grupo Nagoya Omotenashi Busho" quienes tendrán como invitados para la conferencia a las personas que hacen las excavaciones en Komakiyama. También se podrá tomar fotos con los Samurais. Se puede tomar una foto con los Busho.

● Entrada libre al Museo de Historia de la Ciudad

Desde las 16:30 hasta las 21:00

Podrá entrar al observatorio del Museo

Histórico en la noche, y ver la hermosa vista nocturna.



Machinaka (Cerca a Lapio)

◆ Se realizará el evento con el apoyo del equipo "Nigiwaitai".

Desde las 16:30 Lugar: Zona Comercial de la calle Lapio

- Presentaciones de grupos locales
- Sección para experimentar los vehículos antiguos del Japón (Caballos de Kiso, Cochecito tirado por un hombre -Jinrikisha-)
- Distribución del mapa de la Zona Comercial (Shotengai) con cupones (Desde las 14:00)

Se realizarán los eventos con la colaboración del equipo "Nigiwaitai", y los miembros de la Zona Comercial. Se distribuirán mapas de la Zona Comercial con cupones de descuento. Aproveche esta oportunidad para visitar alguna tienda a la que antes no ha ido.



Eventos simultáneos

◆ Exposición especial de fotografía "Paisajes de la Luna", del planetario

Patrocina: El Comité de Educación de la Ciudad de Komaki y la Asociación de Utilización de las Instalaciones de la Ciudad de Komaki

09 de septiembre 10 Obras expuestas en las áreas de descanso del Parque Histórico

Desde el 11 hasta el 24 de septiembre. Las obras se exhibirán en Chubu Kominkan

◆ Komakiyama Takigi-Noh

Patrocina: Comité Ejecutivo de Komakiyama Takigi-Noh

◆ Fiesta Komakiyama Landmark 2011

Patrocina: Cámara de Jóvenes de Komaki Inc

● Iluminación del camino a Komakiyama

Desde las 18:30 hasta las 20:30

El camino a la cima del Parque Histórico estará iluminada por las linternas decorativas "Luz Rocket Dream", hechas por niños que asisten a la guarderías y jardines de infantes de la ciudad.



● Experiencia para hacer la "Luz Rocket Dream"

Desde las 18:00 hasta las 20:00

Frente al Dojo de Judo y Kendo Horinouchi

Se cancela en caso de lluvia Sin embargo, la presentación de "Komakiyama Takigi-Noh" y "Landmark Festa 2011" se realizarán en el Shimin Kankan.

Informaciones

Asociación de Turismo de la Ciudad de Komaki
Telf. 0568-76-1134

Contacto en el mismo día de realización
Telf. 080-2620-2760

Komakiyama Takigi-Noh

Estilo Kanze, Noh "Hashitomi", estilo Izumi Kyogen "Boushibari", Estilo Kanze Noh "Shakkyo"
En el escenario especial instalado en el Parque Histórico, disfrute del mundo sutil y profundo del sonido de los insectos de la estación, iluminado por la luna llena de septiembre (Luna de mitad del otoño)

Entrada Gratuita

Horario

10 de septiembre de 2011 (sábado). Apertura del lugar: Desde las 16:00/Ceremonia de encendido del fuego: Desde las 17:45/Inicio de la presentación: Desde las 18:00/Final de la presentación: 20:00

※ En caso de lluvia, se realizará en el Shimin Kaikan. (Si llueve durante la presentación del Noh, se detendrá la actuación)

※ Antes de la presentación del Takigi-Noh, habrá una presentación de baile de Noh sin la vestimenta tradicional ejecutado por la Federación de Canto del Noh de la Ciudad.

Lugar

Parque Histórico de Komakiyama

Patrocina

Comité de Educación de la Ciudad de Komaki, Comité Ejecutivo de Komakiyama Takigi-Noh

Informaciones

División de Promoción de la Cultura
Telf. 0568-76-1188

Contacto en el mismo día de realización
Telf. 080-2620-2760



Información sobre los exámenes médicos

Informaciones

Centro de Salud

Telf.0568-75-6471

Calendario de exámenes médicos materno-infantil

*En esta página, los años se indicarán en el sistema japonés.

*Por favor no olvide de llevar la libreta de salud materno-infantil.

母子手帳

Nombre del examen	Cronograma	Lugar	Horario de recepción	Beneficiarios, contenido, inscripciones
Examen de salud para niños de 4 meses de edad, Vacuna de BCG, Examen odontológico para las madres	6 (martes), 13 (martes), 20 (martes), 27 (martes) de septiembre	Centro de salud	13:05~13:55	Nacidos en mayo de H23
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses de edad	2 (viernes), 9 (viernes), 16 (viernes) de septiembre	Centro de salud	13:05~14:15	Nacidos en marzo de H22
Examen odontológico para niños de 2 años y 3 meses de edad	1 (jueves), 22 (jueves) de septiembre	Centro de salud	9:00~10:10	Nacidos en junio de H21
Examen médico para niños de 3 años de edad	7 (miércoles), 14 (miércoles), 21 (miércoles) de septiembre	Centro de salud	13:05~14:15	Nacidos en septiembre de H20
Curso de prevención de caries "Niko-Niko"	21 de septiembre (miércoles) Es necesario reservar	Centro de salud	10:00~11:00	20 padres e hijos que comenzaron la dentición
Fase inicial: Aula "Gokkun"	14 de septiembre (miércoles) Es necesario reservar	Centro de salud	10:00~11:00	27 padres e hijos con más de 4 meses de nacidos
Fase elemental: Aula "Kami-Kami"	30 de septiembre (viernes) Es necesario reservar	Centro de salud	10:00~11:00	21 padres e hijos con más de 9 meses de nacidos
Curso para Padres y Madres	8 de septiembre (jueves) Es necesario reservar	Centro de salud	9:00~13:30	20 embarazadas con 5 a 6 meses de embarazo y sus esposos Pueden participar solamente las embarazadas
	●Contenido/ Charla sobre la alimentación durante el embarazo. Preparación de comida para evitar la anemia (Demostración de cocina y degustación) ●Llevar/ libreta de salud materno-infantil, mandil, media taza de arroz y útiles de escritura ●Inscripciones/ En el Centro de Salud hasta una semana antes del día de realización.			
Curso dominical para Padres y Madres	4 de septiembre (domingo) Es necesario reservar	Centro de salud	10:00~12:00 (Recepción desde las 9:30)	30 embarazadas con más de 6 meses de embarazo y sus esposos Pueden participar solamente las embarazadas
	●Contenido/ Charla sobre la lactancia. Charla sobre el parto y el cuidado de los niños. Charla sobre el rol del padre. Experimentar el embarazo. Experimentar el cargar un bebé con un muñeco ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, útiles de escritura ●Inscripciones/ En el Centro de Salud hasta una semana antes del día de realización			
Consulta sobre lactancia	13 (martes), 26 (lunes) de septiembre ... 9:00~12:00		5 (lunes), 26 (lunes), 29 (jueves) de septiembre ... 13:00~16:00	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	9 de septiembre (viernes)	Kitazato Jidoukan	10:00~11:15	●Contenido/ Consultas sobre sus inquietudes o preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición del cuerpo, medición de la presión arterial, análisis de orina (Solamente para quien desee) ●Precio/ Gratuito
	16 de septiembre (viernes)	Shinooka Jidoukan		
	26 de septiembre (lunes)	Komaki Jidoukan		
Visita al bebe	Los encargados de comunicación de salud activos o retirados, visitaran a los bebes de 2 a 3 meses en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará antes por teléfono su disponibilidad)			

*El horario de recepción para el examen médico, cambia de acuerdo al día de nacimiento. Sobre el cronograma de exámenes, verifique la información que se le enviará.

Examen de Cáncer (Colectivo) y Examen de osteoporosis

Tipo	Cronograma	Horario	Lugar	Beneficiarios·Contenido·Forma de inscripción, etc.
Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	7 de diciembre (miércoles)	9:00~11:00	Centro de Salud	Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki ●Capacidad/40 personas ●Capacidad/40 personas
Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	*En el examen de cáncer de estómago, al momento de realizar el examen se recolectará el recipiente con la prueba de heces.		Centro de Salud	Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki ●Precio/520 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
Examen de cáncer de mama (Mamografía)	12 de septiembre (lunes) 19 de octubre (miércoles) 23 de octubre (domingo)	9:00~15:30	Centro de Salud	Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki (①4Personas a partir de 40 años que hayan nacido los años impares (Calendario japonés) ●Capacidad/85 personas ②Las personas que nacieron los años pares (Calendario japonés) que no hicieron el examen el año H22. ●Precio/1,200 yenes ③Las personas que nacieron en S46 y han cumplido 40 años ●Inscripciones/ Centro de Salud Las personas que recibieron el cupón gratuito pueden inscribirse
Examen de cáncer de útero (Citología)	24 de noviembre (jueves)	14:00~15:30	Centro de Salud	Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki (①Personas a partir de 20 años que hayan nacido los años impares (Calendario japonés) ●Capacidad/100 personas ②Las personas que nacieron los años pares (Calendario japonés) que no hicieron el examen el año H22. ●Precio/750yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud Las personas que recibieron el cupón gratuito pueden inscribirse
Examen de cáncer de útero en una institución (Citología)	Periodo del examen, ~ 31 de marzo de H24 (sábado)		Maternidad de la ciudad	Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki (①Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki ●Capacidad/100 personas ②Las personas que nacieron los años pares (Calendario japonés) que no hicieron el examen el año H22. ●Precio/Examen de cáncer cervical 1,250 yenes, Examen de cáncer cervical y de alguna otra parte del cuerpo 2,350 yenes (Solamente a las personas que el médico le indique que es necesario) ●Inscripciones/ Centro de Salud Las personas que recibieron el cupón gratuito inscribirse directamente en las instituciones médicas.
Examen de osteoporosis	10 de septiembre (sábado) 30 de octubre (domingo)	9:30~11:30	Centro comunitario de Nanbu Centro comunitario de Seibu	Solamente a las personas que el médico le indique que es necesario ●Capacidad/ 75 personas ●Precio/830 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
Radiografía de tórax	10 de septiembre (sábado) 21 de septiembre (miércoles) 30 de octubre (domingo)	9:30~11:30	Centro comunitario de Nanbu Primer Centro de bienestar social para ancianos Centro comunitario de Seibu	Personas a partir de 65 años, que tengan registro de ciudadano en la ciudad de Komaki ●Capacidad/100 personas ●Precio/Gratuito ●Inscripciones/No es necesario reserva. Las personas interesadas, acercarse al lugar el día indicado.

Sobre los [Exámenes de cáncer de útero y cáncer de mama]

*Después del año H19, Se recomienda recibir el examen médico 1 vez cada 2 años, según el año par o impar de nacimiento (Calendario japonés).

Le pedimos su amable colaboración.

* Para conocer el detalle de los artículos publicados, contacte la ventanilla respectiva.

Editor y
expedición

Ayuntamiento (alcaldía) de Komaki, Departamento Industrial y Civil, Sección de Vida e Intercambio

485-8650 Horinouchi 1-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi TEL / 0568-76-1173 FAX / 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000040.html>

Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados.



Para proteger el medio ambiente, utilizamos tinta a base de aceite de soya.